

# ภาษาศาสตร์โอลิมปิกระหว่างประเทศครั้งที่สี่สิบสาม

บูคาเรสต์ (โรมาเนีย) , 26 กรกฎาคม – 2 สิงหาคม พ.ศ. 2569

โจทย์การแข่งขันประเภทบุคคล

## กฎการแก้โจทย์

ไม่ต้องลอกโจทย์ ให้แก้โจทย์แต่ละข้อลงในกระดาษแต่ละแผ่นแยกกัน ระบุเลขข้อ เลขที่นั่ง และนามสกุลของผู้เข้าสอบลงในกระดาษทุกแผ่น หากไม่ปฏิบัติตามข้อกำหนดดังกล่าว อาจทำให้การประเมินผลคลาดเคลื่อนได้

เว้นแต่จะระบุไว้เป็นอย่างอื่น ผู้เข้าสอบต้องอธิบายรูปแบบหรือกฎที่สามารถระบุได้จากข้อมูล มิฉะนั้นจะไม่ได้คะแนนเต็ม

**โจทย์ข้อที่ 1 (20 คะแนน).** ข้อมูลต่อไปนี้คือคำในภาษายูปีกกลาง พร้อมคำอ่านถอดเสียง และคำแปลภาษาไทย โดยคำอ่านถอดเสียงที่กำหนดให้ เป็นการออกเสียงตามสำเนียงอ่าวนอร์ทตัน (NS) ทั้งหมด:

|                     |                                  |                                 |
|---------------------|----------------------------------|---------------------------------|
| qasgulek            | ['qaz.yu.ʔəkʰ]                   | แมวน้ำริบิ้น                    |
| nanevpak            | [na.'nəf.pakʰ]                   | ทะเลสาบขนาดใหญ่                 |
| tep'liuq            | ['təp.ʔi.uqʰ]                    | เขากำลังทำห้วยลาหมัก            |
| nav'pagtuq          | ['nav.pax.tuqʰ]                  | มันแตกแล้วจริง ๆ                |
| qamiq'vak           | [qa.'miq.vakʰ]                   | ผีเสื้อกลางคืนชนิดหนึ่ง         |
| nat'rarkaq          | ['nat.ɾax.kaqʰ]                  | วัสดุที่ใช้ทำพื้นรองเท้าบูทหนัง |
| calugun             | [ca.'ʔu:.yun]                    | ที่ขูดผิว                       |
| kaal'taaq           | [ka.'aʔ.ta.aqʰ]                  | ไฟ                              |
| ullelluku           | [u.'ʔəʔ.ʔu.ku]                   | กลับมันด้านในออกด้านนอก         |
| ilquineq            | ['iʔ.qu.'i:.nəqʰ]                | กะโหลก                          |
| kaltuuvvilaq        | ['kaʔ.tu.'u:.fi.ʔaʔqʰ]           | มันฝรั่ง                        |
| kayangurngalnguq    | [ka.'ja:.ŋuɾ.'ŋaʔ.ŋuqʰ]          | สิ่งที่เป็นรูปวงรี              |
| assikekeka          | [a.'si:.kə.'kək.ka]              | ฉันชอบเขา                       |
| paluteqerru         | [pa.'ʔu:.tə.'qəx.xu]             | โปรดปิดมัน                      |
| iggiggiayuli        | [i.'xi:.xi.'a:.ju.ʔi]            | นกเค้าหอนใหญ่                   |
| ilalkumalria        | [i.'ʔaʔ.ku.'maʔ.ɾi.a]            | เหยื่อ                          |
| apepailgaku         | [a.'pəp.pa.'iʔ.ya.ku]            | ก่อนที่จะถามเขา                 |
| yuarutlertangqertuq | [ju.'a:.ɾutʰ.'ʔəx.taŋ.'qəx.tuqʰ] | มีเพลงเก่าเพลงหนึ่ง             |
| tutgarrlugaq        | ['tutʰ.xax.'ʔu:.yaqʰ]            | หลาน                            |
| cuukvagtalek        | [cu.'ukʰ.fax.'ta:.ʔəkʰ]          | สถานที่ที่มีปลาไพค์จำนวนมาก     |
| cangatenrituten     | [ca.'ŋa:.tən.'ɾi:.tu.tən]        | คุณไม่มีอะไรผิดปกติ             |
| cungagcessvakartat  | [cu.'ŋax.cəs.'fa:.kax.tatʰ]      | พวกมันช่างเขี้ยวเหลือเกิน!      |

จากตัวอย่างข้างต้น มีเพียงรูปคำสี่รูปสุดท้ายเท่านั้นที่ออกเสียงแตกต่างออกไปในสำเนียงยูกิกกลางทั่วไป (GCY) ซึ่งเป็นอีกสำเนียงหนึ่งของภาษายูกิกกลาง ข้อมูลต่อไปนี้คือคำอ่านถอดเสียงของรูปคำดังกล่าวในสำเนียง GCY:

|                    |                                                            |                             |
|--------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| tutgarrlugaq       | ['tut <sup>h</sup> . 'xax. ʔu. ɣa <sup>h</sup> q]          | หลาน                        |
| cuukvagtalek       | [cu. 'uk <sup>h</sup> . 'fax. ta. ʔə <sup>h</sup> k]       | สถานที่ที่มีปลาไฟค์จำนวนมาก |
| cangatenrituten    | [ca. 'ŋa: 'tən. xi. 'tu: tən]                              | คุณไม่มีอะไรผิดปกติ         |
| cungagcessvakartat | [cu. 'ŋax. 'cəs. fa. 'ka <sup>h</sup> . ta <sup>h</sup> t] | พวกมันช่างเขี้ยวเหลือเกิน!  |

(a) เขียนเป็นภาษายูกิกกลาง:

|    |                                       |                                 |
|----|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. | ['məʔ. qu. 'ʔəʔ. ʔi. 'ux. ta]         | เจ้าหน้าที่พิทักษ์สัตว์ป่า      |
| 2. | [qa. 'ja: pix. 'ka: ni]               | เรือคายักของแท้ในอนาคตของเขาเอง |
| 3. | [ta. 'ʔi: xaq <sup>h</sup> ]          | ตะขอเกี่ยวสำหรับเรือคายัก       |
| 4. | ['kəx. sa. iʔ. ku. taq <sup>h</sup> ] | ตะกร้อครอบปากสุนัข              |
| 5. | ['cup. ɣa. 'ʔax. tuq <sup>h</sup> ]   | เขารู้สึกคิดถึงบ้านขึ้นมาทันที  |

สำหรับรูปคำที่เป็นไปได้ในเพียงสำเนียงใดสำเนียงหนึ่ง (NS หรือ GCY) ระบุสำเนียงที่มาของรูปคำดังกล่าว

(b) เขียนคำอ่านถอดเสียงของรูปคำด้านล่างนี้:

|     |               |                             |
|-----|---------------|-----------------------------|
| 6.  | aartartuq     | เขามักจะระแวงตระวัง         |
| 7.  | akekataki     | ไอ้ยี้!                     |
| 8.  | negavgun      | รากพืชที่ใช้ขัดตัวขณะอาบน้ำ |
| 9.  | atasuak       | กางเกงที่ใส่ในหน้าร้อน      |
| 10. | ner'ciquq     | เขาจะกิน                    |
| 11. | alikenritaqa  | ฉันไม่กลัวมัน               |
| 12. | neqlinrrarmek | จากปลาที่เพิ่งแลเมื่อกี้    |

หากรูปคำใดออกเสียงแตกต่างกันในสองสำเนียง เขียนคำอ่านถอดเสียงของทั้งสองสำเนียงและระบุว่าคำอ่านแต่ละคำเป็นของสำเนียงใด

△ ภาษายูกิกกลางอยู่ในตระกูลภาษาเอสกีโม-อะลิวต์ มีผู้พูด ประมาณ 10,000 คนในทางตะวันตกเฉียงใต้ของรัฐอะแลสกา สหรัฐอเมริกา

เครื่องหมาย [ː] หมายถึงการออกเสียงสระยาว เครื่องหมาย [ɹ] ใช้สำหรับแยกพยางค์ เครื่องหมาย [']

เขียนระบุอยู่หน้าพยางค์ที่ถูกต้อง

[h] แสดงการออกเสียงพ่นลมของพยัญชนะก่อนหน้า

[ə] = เออะ ในคำว่า เจอะ

[c] ≈ ช ในคำว่า ช้าง

[j] = ย ในคำว่า ยาว

[ʔ] = ฮ ในคำว่า เซ แต่วางลิ้นที่ตำแหน่งเดียวกับ ส ในคำว่า ลาว; [ʔ] = [ʔ] ที่ออกเสียงโดยให้เส้นเสียงสั่น

[ŋ] = ง ในคำว่า ลิง

[q] = ค ในคำว่า คว แต่ออกเสียงที่ตำแหน่งลึกกว่าในช่องปาก

[x] ≈ ฮ แต่ออกเสียงเสียดแทรก คล้าย j ในคำว่า jalapeño ในภาษาสเปน; [χ] = [x] ที่ออกเสียงโดยให้เส้นเสียงสั่น

[χ] = [x] แต่ออกเสียงที่ตำแหน่งลึกกว่าในช่องปาก; [ʁ] = [χ] ที่ออกเสียงโดยให้เส้นเสียงสั่น

—ไล โอตสึเกะ (ที่ปรึกษา: แซลลี แซมสัน)

โจทย์ข้อที่ 2 (20 คะแนน) . ข้อมูลต่อไปนี้คือคำและวลีในภาษาเยลโลญและคำแปลภาษาไทยเรียงลำดับแบบสุ่ม:

- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. kpèdè              | A. สีดำ                        |
| 2. kpèdèkpèdè         | B. สีขาวจืดๆ, ขาวมาก           |
| 3. kpaapî ntóó        | C. ถั่วที่คั่วแล้วกลายเป็นสีดำ |
| 4. kpaapî tp:oo       | D. เรือกำปั่นลำเล็ก            |
| 5. nkéli tp:oo        | E. ต้นไม้มีใบสีแดง             |
| 6. tpile kpaapîkpaapî | F. สิ่งที่มีสีขาว              |
| 7. yi yââ taataa      | G. ลูกนกกระต๊วสีขาว            |

ข้อมูลด้านล่างนี้คือคำและวลีเพิ่มเติมในภาษาเยลโลญและคำแปลภาษาไทยเรียงลำดับแบบสุ่ม:

- |                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| 8. chéèpî mbwii miyó | H. ผึ้ง                            |
| 9. kinikini          | I. ก้อนเหล็ก                       |
| 10. límî k:ii        | J. คนยุโรป, ชาวต่างชาติ            |
| 11. mty:aamty:aa     | K. เป็นมัน                         |
| 12. mty:aa wee       | L. แมลง                            |
| 13. nkéli chéèpî pââ | M. หินที่มีรูปร่างยาวและบางสองก้อน |
| 14. nkéli pi         | N. รวดเร็ว (“เหมือนกับสายฟ้า”)     |
| 15. tpile wee        | O. ก้าน                            |
| 16. yi mbwii         | P. หวาน                            |

และข้อมูลด้านล่างนี้คือคำและวลีเพิ่มเติมในภาษาเยลโลญและคำแปลภาษาไทยเรียงลำดับแบบสุ่ม:

- |                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| 17. kèmi nt:uu                     | Q. เครื่องดื่มแอลกอฮอล์  |
| 18. k:ii miyó                      | R. ศพ                    |
| 19. nkéli mbwaa                    | S. ลูกตา                 |
| 20. ngwolo nt:uu                   | T. งูสีเขียว             |
| 21. mbwaa                          | U. พยาธิตัวดีด           |
| 22. mwi pê                         | V. คนรูปร่างสูงและผอม    |
| 23. tpile pê k:ii kîgha nt:uu k:ii | W. ลำต้นของต้นไม้        |
| 24. pi mbwii                       | X. ต้นกล้วยสองต้น        |
| 25. pi ntóó                        | Y. มะม่วง (ที่ยังไม่สุก) |
| 26. tpile pê yi kuu yââ k:ii       | Z. น้ำ                   |
| 27. yi pââ                         | AA. งูสีเหลือง           |

(a) จับคู่ข้อความกับคำแปลที่ถูกต้อง

(b) แปลเป็นภาษาไทย:

28. k:ii (คำนี้มีสองความหมาย; ระบุทั้งสองความหมาย)

29. kpaapî    30. kîgha    31. mty:aa    32. nkéli dnye    33. ngwolo    34. kèmi kîgha nt:uu

(c) แปลเป็นภาษาไทยเสียก่อน:

BB. ลูกชาย (ของเขา)

EE. สด, ดิบ

GG. คนผิวดำ

CC. สีเขียว

FF. ผลไม้ (ที่ยังไม่สุก)

HH. เกาะรอสเซิล

DD. ไวน์

(d) จับคู่คำในภาษาเยลือญญต่อไปนี้กับรูปภาพด้านล่าง เมื่อกำหนดให้  $nté \approx k:ii$

35. kpaapí tp:oo kpaapí tp:oo

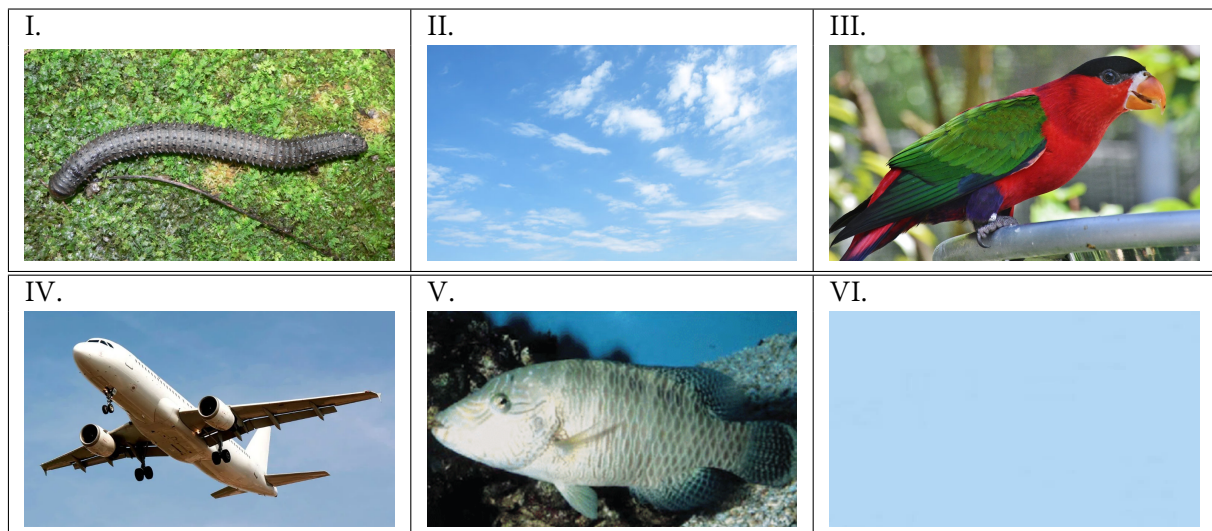
36. mbóó

37. mbóó nté

38. mbóó p:uu nkéli

39. pè pè

40. taa



(e) อธิบายการใช้คำเรียกสีในภาษาเยลือญญ

⚠ ไม่จำเป็นต้องอธิบายเพิ่มเติมนอกเหนือจากคำตอบ การอธิบายเพิ่มเติมจะไม่ได้คะแนน

ภาษาเยลือญญ (Yéli Dnye) เป็นภาษาที่ไม่จัดว่าอยู่ในกลุ่มภาษาใด และอาจเป็นภาษาโดดเดี่ยว มีผู้พูดประมาณ 5000 คน บนเกาะรอสเซิลในภาคตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศปาปัวนิวกินี

นกกระต๊อสีขา เป็นนกชนิดหนึ่ง หนึ่ง ตอนใต้ของประเทศปาปัวนิวกินีเคยตกอยู่ภายใต้อาณานิคมของอังกฤษ และตกเป็นของออสเตรเลียในภายหลัง

â, ê, î, é, ó เป็นเสียงสระ เครื่องหมาย ☐ แสดงการออกเสียงสระที่เขียนตามหลังขึ้นจมูก

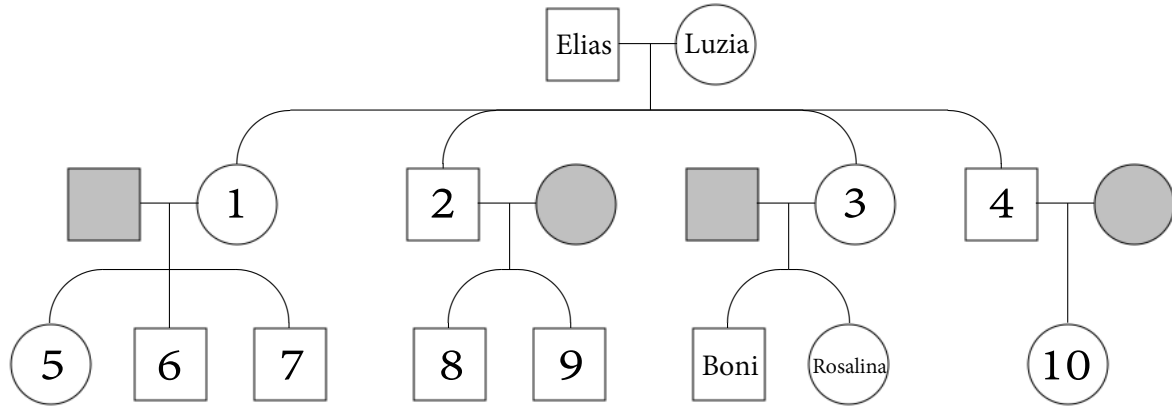
—ดาน-มีร์ชา มีร์ยา

**โจทย์ข้อที่ 3 (20 คะแนน).** ข้อมูลต่อไปนี้เป็นประโยคในภาษาอิกิโตและคำแปลภาษาไทย ในกรณีที่มีประโยคในภาษาอิกิโตมากกว่าหนึ่งประโยคแปลเป็นภาษาไทยได้เหมือนกัน โจทย์จะระบุประโยคในภาษาอิกิโตทั้งหมดที่เป็นไปได้เอาไว้

1. Ima paapaaja masiitiirii — อีมาจะขายปลา
  2. nu=iina isikirii iiyii — เขาจะตัดเชือกเส้นนี้
  3.  $\left\{ \begin{array}{l} \text{ki=iita masiitiirii Jaime} \\ \text{ki=Jaime masiitiirii iita} \end{array} \right\}$  — ฉันจะขายบ้านให้กับไมเม
  4. nu=naajuukura simiimi — เขาเขียนหนังสือแล้ว
  5. ki=iina masiirii ikwani saawiri — ฉันจะซื้อมัดพรา้เล่มนี้ของผู้ชาย
  6. ki=iipi asuraaja sakiirii mira — ฉันจะเคี้ยวมันสำปะหลังของเด็กหลายคนนี้
  7. Leo iipi siwiirarii ikwaniwiya — เลโอจะไปเยี่ยมผู้ชายหลายคนนี้
  8. kia=Leo iita irikatajuurii — คุณจะซ่อมบ้านของเลโอ
  9. ki=simiitakura iimi simiimiya — ฉันอ่านหนังสือหลายเล่มนี้แล้ว
  10. nu=iimi irikatajuurii iiminaka — เขาจะซ่อมเรือแคนูหลายลำนี้
  11. kia=kariiniikura miisaji kajinani — คุณดูแลสัตว์ของผู้หญิงแล้ว
  12. ki=simiitakura iina simiimi paajuuyaana — ฉันอ่านหนังสือของคุณคนนี้แล้ว
  13.  $\left\{ \begin{array}{l} \text{nu=paapaaja miitiirii iina ikwani} \\ \text{nu=iina miitiirii ikwani paapaaja} \end{array} \right\}$  — เขาจะยื่นปลาให้กับผู้ชายคนนี้
  14. ki=nikikura iipi kaajiya itimira — ฉันเห็นสัตว์หลายตัวของผู้หญิงหลายคนนี้แล้ว
  15. kia=iina simiimiya simiitarii maaya — คุณจะอ่านหนังสือหลายเล่มของเด็กคนนี้
  16.  $\left\{ \begin{array}{l} \text{kia=iina masiitiirii simiimi paajuuyaana} \\ \text{kia=paajuuyaana masiitiirii iina simiimi} \end{array} \right\}$  — คุณจะขายหนังสือเล่มนี้ให้กับครู
- (a) แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาไทย หากมีคำแปลที่เป็นไปได้มากกว่าหนึ่งแบบ ระบุคำแปลทั้งหมดที่เป็นไปได้ คำแปลแต่ละคำแปลควรตีความได้เพียงแบบเดียวเท่านั้น
- (b) แปลประโยคต่อไปนี้เป็นภาษาอิกิโต หากมีคำแปลที่เป็นไปได้มากกว่าหนึ่งแบบ ระบุคำแปลทั้งหมดที่เป็นไปได้
17. kia=iipi siwiirarii miisaji paajuuyaapi
  18. nu=nikikura Leo paapaaja
  19. ki=iina masiitiirii miisaji iimina
  20. ki=iipi kariiniirii iina mira ikwani
  21. คุณจะซื้อเรือแคนูหลายลำของเด็กหลายคนนี้แล้ว
  22. คุณจะตัดเชือกของครู
  23. ฉันจะซื้อบ้านของผู้หญิงหลายคนนี้
  24. เขาจะขายหนังสือหลายเล่มนี้ให้กับอีมา
  25. ฉันจะซ่อมเรือแคนูลำนี้ของผู้ชายหลายคนนี้

△ ภาษาอิกิโตอยู่ในตระกูลภาษาซาปาโร มีผู้พูด น้อยกว่า 100 คนในพื้นที่ป่าแอมะซอนของประเทศเปรู  
i เป็นเสียงสระ j = ฮ ในคำว่า ฮา เครื่องหมาย  $\square$  ใช้สำหรับแยกคำออกเป็นสองส่วน ภาษาอิกิโตมีเสียงวรรณยุกต์ แต่ถูกละไว้เพื่อความง่ายต่อการแก้โจทย์  
เลโอ, อีมา และไมเม เป็นชื่อของคน —อีเมอร์ แม็กไนต์

**โจทย์ข้อที่ 4 (20 คะแนน)** . ข้อมูลต่อไปนี้คือแผนภูมิแสดงลำดับเครือญาติของครอบครัวผู้พูดภาษาซากีอราบีอิต แผนภูมินี้จะเรียงลำดับพี่น้องอายุมากไปอายุน้อย จากซ้ายไปขวา



□: ผู้ชาย      ○: ผู้หญิง      ◐: พี่น้อง      —: แต่งงาน      | : ลูก

มีการระบุชื่อของสมาชิกในครอบครัวสี่คนต่อไปนี้ไว้แล้ว: คู่สามี-ภรรยาที่มีอายุมากที่สุด (Elias และ Luzia) และคนที่มียุมากที่สุดสองคน (Boni และ Rosalina) ในรุ่นที่เด็กที่สุด สมาชิกในครอบครัวคนอื่น ๆ จะถูกระบุด้านล่างด้วยตัวอักษร (A–J) และระบุในแผนภูมิตัวเลข (1–10) โดยอาจไม่เรียงตามลำดับดังกล่าว คนที่ถูกแรเงาสีเทาจะไม่ปรากฏในโจทย์ข้อนี้

พิจารณาวลีที่แต่ละคนใช้ในการอธิบายความสัมพันธ์เชิงเครือญาติต่อไปนี้ ในแต่ละคอลัมน์ จะระบุผู้พูดไว้ทางซ้าย และวลีที่พูดโดยผู้พูดคนดังกล่าวไว้ทางขวา เช่น **G: Elias abitop** หมายถึง G พูดว่า “Elias เป็น abitop = ... ของนั้น”

|                                                                                                                  |                                                                    |                                                                                                     |                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Elias: A otak<br>H otaup                                                                                         | B: Rosalina omäykut<br>A okoypet<br>D otak<br>E otaup<br>I omäykut | F: C _____(iv)<br>E okip<br>G äsi<br>I okoypet                                                      | H: Elias abitop<br>B oyke<br>C omäykut<br>D _____(vi)<br>E otaup |
| Luzia: B omëpit                                                                                                  | C: I okoypet<br>G äsi                                              | G: Elias abitop<br>Boni okupi mëpit<br>A okupi<br>B _____(v)<br>E okwa taup<br>F omëpit<br>I omëpit | I: F okwa<br>G äsi                                               |
| Boni: J okip                                                                                                     | D: Rosalina _____(ii)<br>F okwa<br>I okupi                         |                                                                                                     | J: B abitop<br>F oyke<br>I okoypet                               |
| Rosalina: A äsi                                                                                                  | E: C okip<br>D _____(iii)<br>J oyke                                |                                                                                                     |                                                                  |
| A: Luzia äsi<br>Rosalina omëpit<br>B okwa<br>D okwa tak<br>E okwa taup<br>F oykey mëpit<br>G oykey<br>I _____(i) |                                                                    |                                                                                                     |                                                                  |

- (a) จับคู่ตัวเลข (1–10) กับสมาชิกในครอบครัว (A–J)
- (b) ระบุลำดับการเกิดของสมาชิกในครอบครัว (5–10)

- (c) เติมข้อความในช่องว่าง (i–vi) มีคำตอบที่เป็นไปได้เพียงหนึ่งคำตอบสำหรับช่องว่างแต่ละช่อง แต่ไม่จำเป็นว่าคำตอบจะต้องเป็นคำเพียงหนึ่งคำ

⚠ ภาษาซากีอราบีอิตอยู่ในสาขาทูปารีของตระกูลภาษาตูปี มีผู้พูด ประมาณ 13 คน ในพื้นที่ป่าดิบชื้นแอมะซอนในประเทศบราซิล ติดกับชายแดนประเทศโบลิเวีย

u ≈ อือ ในคำว่า ลืม เครื่องหมาย □ แสดงการออกเสียงสระขึ้นจมูก

—ไล โอตส์กะ (ที่ปรึกษา: อานา วิลลาชี กาลูซีโอ)

โจทย์ข้อที่ 5 (20 คะแนน) . ข้อมูลต่อไปนี้คือประโยคในภาษาไทยและคำแปลภาษาเคิมน์จ่อ:

- |                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| 1. ฉันพบพวกเขาแล้วเมื่อวานนี้                | kayé thewafé     |
| 2. พวกคุณกำลังเรียกฉันเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว    | nümä wobräknwath |
| 3. พวกเรากำลังกอดพวกเขาเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว   | nümä efathwake   |
| 4. พวกเรากอดพวกคุณแล้วเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว    | nümä thefafake   |
| 5. พวกคุณกำลังพบพวกเราอยู่ตอนนี้             | zena nwagrwth    |
| 6. พวกเรากำลังเห็นพวกคุณอยู่ตอนนี้           | zena emarwe      |
| 7. ฉันกำลังเรียกพวกเขาอยู่ตอนนี้             | zena ebräknwé    |
| 8. พวกเขาพาพวกคุณกลับแล้วเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว | nümä thäbrimath  |
| 9. พวกคุณกำลังกอดพวกเราเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว   | nümä nfathwath   |
| 10. พวกเราพาพวกเขากลับแล้วเมื่อวานนี้        | kayé thäbrime    |
| 11. พวกคุณเห็นฉันแล้วเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว     | nümä zwemarath   |
| 12. พวกเขาเรียกพวกเราแล้วเมื่อวานนี้         | kayé nznästh     |
| 13. พวกเขาเรียกฉันแล้วเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว    | nümä zwäsath     |
| 14. ฉันกำลังพบพวกเขาเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว      | nümä ewagrwa     |

(a) แปลเป็นภาษาเคิมน์จ่อ:

15. พวกคุณกอดฉันแล้วเมื่อวานนี้
16. ฉันเรียกพวกคุณแล้วเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว
17. พวกคุณกำลังกอดฉันอยู่ตอนนี้
18. พวกเขาพบพวกเราแล้วเมื่อสัปดาห์ที่แล้ว

(b) แปลเป็นภาษาไทยทุกแบบที่เป็นไปได้:

19. nümä nbrigwath
20. kayé thefafé
21. nümä emarwa
22. kayé nznäbrimth

△ ภาษาเคิมน์จ่ออยู่ในตระกูลภาษายัม มีผู้พูด ประมาณ 250 คน ในหมู่บ้านโรกูทางภาคใต้ของประเทศปาปัวนิวกินี

ä, é, ü เป็นเสียงสระ; th เป็นเสียงพยัญชนะ —เวสโก มิลเฟ (ที่ปรึกษา: คริสเตียน เดอห์เลอร์)

**บรรณาธิการ:** คเซเนีย กัลยารอวา, สตานิสลัฟ กูเรวิช, ดมิตรี เกราซิมอฟ, ศิยุชินี โฆษ, คะซุเนะ ซาโต, อิวจ์ ดอบส์, อานา เมตา ดอลินาร์, อาอีดา ดาฟเลโตวา, อีวาน เดร์ฌานสกี (บรรณาธิการสายเทคนิค), อันเดรย์ นีคูลิน, มิไฮ-อาเล็กซานดรู บราตู, อาโกช บลาซโกวิช, อะเลคซันดร์ เปร์สกี, อะเลคเซย์ เปกูเซฟ, ยาน แปเตอร์, ปแยมีสวาฟ โปดแลศนีอ, พันลงเลอ, ดาน-มีร์ซา มีรยา (หัวหน้าบรรณาธิการ), อีเมอร์ แม็กไนต์, ดานีเยล รุตสกี, มาเรีย รูบินส์ไตน์, บรูโน ลาสโตรินา, เอลิเชีย วอร์เนอร์, มิเลนา เวเนวา, โฆฆูมูหยาง, ซามูเอล อาห์เมด, บอริส อียมดิน, อีแทฮุน, ดาวิด ฮูลต์มัน

**ข้อความภาษาไทย:** ปณวัตร เตียเจริญ (พิสูจน์อักษร: ธาวันี กฤตสรค์วงศ์)

ขอให้โชคดี!

## ภาษาศาสตร์โอลิมปิกระหว่างประเทศครั้งที่สี่สิบสาม

บูคาเรสต์ (โรมาเนีย) , 26 กรกฎาคม – 2 สิงหาคม พ.ศ. 2569

กระดาษคำตอบ: **โจทย์ข้อที่ 2**

(a)

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1.  | 2.  | 3.  | 4.  | 5.  | 6.  | 7.  | 8.  | 9.  |
| 10. | 11. | 12. | 13. | 14. | 15. | 16. | 17. | 18. |
| 19. | 20. | 21. | 22. | 23. | 24. | 25. | 26. | 27. |

(b) 28. k:ii —

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

29. kpaapî — \_\_\_\_\_

30. kîgha — \_\_\_\_\_

31. mty:aa — \_\_\_\_\_

32. nkéli dnye — \_\_\_\_\_

33. ngwolo — \_\_\_\_\_

34. kémi kîgha nt:uu — \_\_\_\_\_

(c) BB. ลูกชาย (ของเขา) — \_\_\_\_\_

CC. สีเขียว — \_\_\_\_\_

DD. ไขมัน — \_\_\_\_\_

EE. สด, ดิบ — \_\_\_\_\_

FF. ผลไม้ (ที่ยังไม่สุก) — \_\_\_\_\_

GG. คนผิวดำ — \_\_\_\_\_

HH. เกาะรอสเชล — \_\_\_\_\_

(d)

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 35. | 36. | 37. | 38. | 39. | 40. |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|

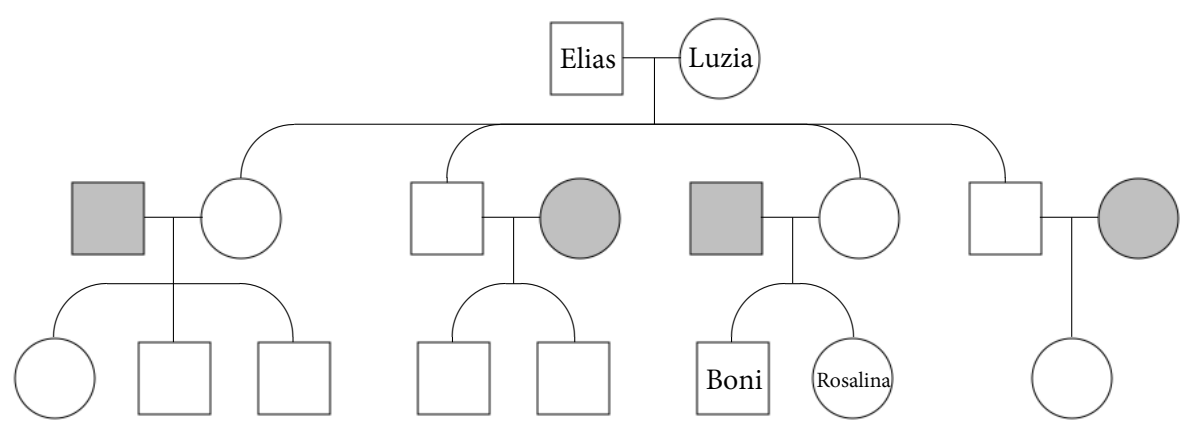
(e) อธิบายการใช้คำเรียกสีในภาษาเยลือญญู

ภาษาศาสตร์โอลิมปิกระหว่างประเทศครั้งที่สี่สิบสาม  
บูคาเรสต์ (โรมาเนีย) , 26 กรกฎาคม – 2 สิงหาคม พ.ศ. 2569

กระดาษคำตอบ:

โจทย์ข้อที่ 4

(a)



(b) Boni > Rosalina >  >  >  >  >  >

- (c)
- (i) \_\_\_\_\_
  - (ii) \_\_\_\_\_
  - (iii) \_\_\_\_\_
  - (iv) \_\_\_\_\_
  - (v) \_\_\_\_\_
  - (vi) \_\_\_\_\_